**Оньhон γгэнγγд (пословицы)**

**Ороhон бороо зогсохо, ерэhэн айлшан мордохо**

Дождь перестает, гость уходит /всему есть мера/

**hайн мориндо эзэн олон, hайн хγндэ нγхэр олон.**

У доброго коня хозяев много, у хорошего человека друзей немало.

**hалхинай γгы hаа, модоной орой хγдэлхэгγй.**

Без ветра верхушка дерева не закачается.

**hалхинай γгыдэ ногоон хγдэлхэгγй.**

Без ветра и трава не колышется.

**hураhaн долой, һураагүй балай.**

Учившийся - море, а не учившийся — тьма.

**hээлэй хγн хабар намар даараха.**

Франт мёрзнет весной и осенью

**Yнэгэн унтаандаашье тахяа тоолодог**

Лиса и во сне кур считает

**Yрэтэ хүн хүнэй үрые бү хэлэ.**

Имея своих детей, не суди чужих.

**γгырхэ хγнэй унтаха эдихэнь тγрγγ, Баяжаха хγнэй hанаха бодохонь тγрγγ.**

Кто в думах о еде и сне в мечтах, тому бедному быть. Кто в думах и заботах о деле, тому богатым стать.

**Аалихан ябажа, абгай болодог**

Тише пойдешь - большим станешь

**Абари hайта арба хонохо, ама муута хээрэ хонохо**

Человек доброго нрава десять раз в гостях переночует, а человек со злым языком в степи переночует

**Агта морин сэргэдэ. Аба хүн хойморто**

Рысак красен у коновязи, а отец на почетном месте.

**Адаг тэнэг бэеэ магтаха**

Только неумный человек сам себя хвалит

**Ажалгγйгθθр алганашье барихагγйш.**

Без труда не поймаешь и окуня.

**Айлда ошоходоо - амар, гэртэнь ошоходо - хомор**

В гости ходить любит, а к себе звать не любит

**Алтанай саанаhаа гуулин гараба**

За золотом обнаруживается бронза

**Альма жэмэс амтан соогоо hайн, айраг тараг hонин соогоо hайн**

Хорошо яблоко, пока в соку, айрак и тарак - пока они свежи

**Амбаар хэдышье ехэ hаа, дγγрэг, Аман хэдышье бага hаа, дγγрэдэггγй.**

Хоть велик амбар, но наполняется, хоть мал рот, но не насыщается.

**Арбан хүрьгэнэй мууе олоогүй аад. Арай нэгэ бэриингээ мууе урид олодог**

Изъяны у десятерых зятьев не ищут, а недостаток одной невестки найдут

**Арьбалhан аминда туhатай, аршалhан бэедэ туhатай.**

Бережливость для жизни полезна, а бережность - для организма.

**Ахань ахашаг болобол һайн, дуунь дүүшэг болобол һайн.**

Хорошо, когда старший бывает как старший, а младший - как младший.

**Аяга сай эдеэнэй дээжэ, ”А” γзэг эрдэмэй дээжэ.**

Чашка чаю – угощения начало, буква «А» - учения пролог.

**Баабайндаа бойһадаа басаган haйxaн. Базаартаа байхадаа бараан и һапхан**

Как хороша девица в отчем доме, также хорош товар на прилавке

**Бага шулуугаар томо шулуу сохижо хγдэлгэдэг.**

Большой камень бьют маленьким камнем.

**Багаханшье hаа, бад гэмэ**

Хоть маленький, да веский

**Базаарта халааша сэнтэй, баабайндаа басаган сэнтэй.**

Калачи на базаре в цене, девушка у отца ценна.

**Балын байгаа сагта батаганаан олдохо, басаганай байгаа сагта хадам олдохо**

Есть мед - будут и мухи, есть девушка - будут и женихи

**Баня веничком метётся, дом хозяюшкой ведётся.**

**Бар зураhаниинь нохой болошоо**

Рисовал тигра, а получилась собака

**Басаган үриин гар зөөлэн, бадма сэсэгэй намаа зөөлэн**

Руки дочери нежны, словно листья лотоса.

**Батагана нарин хоолоитоишье hаа, хорон хушуутай**

У комара хоть голос тонок, да хоботок востер

**Баян хγн садахагγй, баатар хγн сухахагγй.**

Богач не насытится, а богатырь не отступится.

**Без времени не упадет с веточки лист, а время придет — не устоит и утес.**

**Болтуна надо бояться так, как боится олень волка.**

**Был бы мёд, а муха к нему и из Багдада прилетит.**

**В быстрой воде не задержится муть, в молодости — горе.**

**Встречают по одежке, а провожают по уму.**

**Вся семья вместе, так и душа на месте.**

**Гал уhан хоёрой гай аюул ехэ**

Огонь и вода - большая беда

**Ганса сусали гал болохогγй, Ганса хγн хγн болохогγй.**

Одним поленом костер не разжечь, одинокому семью не иметь.

**Гарта ороhон аад, гаража ябашоо.**

Было в руках, да сплыло.

**Где сосна взросла, там она и красна.**

**Где тонко, там и рвется.**

**Глаза бирюза, а в душе сажа.**

**Горхо γзθθгγй байгаад, Гуталаа бγ тайла.**

Не видя ручейка, не снимай обувь.

**Гундэ улам γгы, гγжэртэ γгэ γгы.**

В глубоком месте нет брода, а в клевете нет путного слова.

**Гэмынь урдаа, гэмшэлынь хойноо**

Ошибка предшествует сожалению

**Два друга: хомут да подпруга.**

**Дёшево да мило, дорого да гнило.**

**Доброе дело само себя хвалит.**

**Долог день до вечера, если делать нечего.**

**Думал-думал: жить нельзя – а раздумался: можно.**

**Дурлаhан мэлхы далай гаталха**

Влюбленная черепаха и море переплывет

**Дуутай тэнгэри бороогуй, суутай басами хуримгуй**

Когда сильный гром, не бывать дождю. Девушке с дурной славой не быть замужем.

**Его язык срубает лиственницу, его характер преодолевает горный хребет.**

**Ёлын досоо шулуун хайладаг, нохойн досоо яhан хайладаг.**

В желудке обжоры и камень расплавляется, а в желудке собаки и кость тает.

**Ехэ баабгай ехээр бархирдаг.**

Большой медведь сильнее кричит.

**Ехэ нохойн хусахада, бага нохой хусаха.**

Большая собака залает, за ней и маленькая лает.

**Ехэ юумэн багаhаа захалдаг.**

Большое начинается с малого.

**Жизнь дана на добрые дела.**

**Зан hайта айлда хγн сугларха, замаг hайта уhанда загаhан сугларха.**

В гостеприимной семье люди собираются, а в реке, богатой водорослями, - рыба.

**Зан зандаа зохид, заха дэгэлдээ зохид**

Характер хорош, когда он умеренный, а воротник хорош, когда он на шубе

**Зандан модоной γнэр hайхан, Заабарита хγнэй γгэ hайхан.**

Сандалового дерева запах приятен, Наставника слово веско.

**Зоболон гасалан хоёр - зургаа хоноод, эртэ ерэхэ, зол жаргал хоёр - зуу хоноод, орой ерэхэ.**

Беда и горе приходят через шесть дней, счастье и радость - через сто.

**Золгонгүй танилтай болохогүй, зобонгүй эрдэмтэй болохогүй**

«Без встречи не знакомятся, без мучений ученым не становятся»

**Изба детьми весела.**

**Каков за едой, таков и в работе.**

**Красна птица пеньем, а человек ученьем.**

**Кто ленится, тот не расцветет.**

**Ленивый человек испугался работы, Прилежного человека испугалась работа.**

**Ленивый человек работу делает своим языком, Работящий человек работу делает своими руками.**

**Лучше грош данный, чем золотой обетованный.**

**Любишь кататься - люби и саночки возить.**

**Могойн эреэн газаагаа, Хγнэй эреэн досоогоо.**

Пестрота змеи – снаружи, коварство человека внутри.

**Модонhоо хθθ гараха, Мууhаа муу гараха.**

Из дерева уголь выходит, от плохого дурное исходит.

**Молодость, что грозовой дождь, — быстро проходит.**

**Морёо унажа ябаад, морёо бэдэрхэ**

На коне едет и коня ищет

**Мориной hайн эмээлhээн бэшэ, Хγнэй hайн хубсаhанhаан бэшэ.**

Резвость аргамака не от седла, сущность человека не от одежды.

**Мориной hайниие унажа мэдэдэг, Хγнэй hайниие зугаалжа мэдэдэг.**

Лишь оседлав коня, узнаешь его норов. Лишь поговорив с человеком, поймешь его душу.

**На вид орёл, а умом тетерев.**

**На всякого Егорку есть поговорка.**

**На двух глупцов хватит и одного ума.**

**На чужой сторонушке рад своей воронушке.**

**Нагасын hайн зээдэ, намаагай hайхан хушада.**

Все лучшее от дяди — у племянника, самая красивая крона — у кедра

**Надо так давать, чтобы можно было взять.**

**Намhаа сагуур, наранhаа наагуур**

Подальше от меня, но поближе солнца /где-то там/

**Наратай газар ногоотой, нагасатай газар үреэлтэй**

На солнечной стороне травы много, у родни по матери благопожеланий много.

**Не будь богат, а будь славен.**

**Не с богатством жить, а с человеком.**

**Не тот больше знает, кто дольше жил, а тот, кто дальше ходил.**

**Не тот хорош, кто красивый, а тот хорош, кто в работе хороший.**

**Нет друга, так ищи, а есть, так береги.**

**Нохойн дуун ойртоо.**

Близок лай собаки.

**Нугаhыень алдаашье hаа, нуурынь тудаа**

В утку промахнулся, зато в озеро попал

**Нугаhыень алдаашье hаа, нуурынь тудаа**

В утку промахнулся, зато в озеро попал

**Нугаhыень алдаашье hаа, нуурынь тудаа**

В утку промахнулся, зато в озеро попал

**Нэрээ хухаранхаар, яhаа хухара**

Чем потерять свое имя (честь), лучше сломать себе кость

**Нюдэндэ бууhан бог шэнги**

Как бельмо на глазу

**Нюдэнэйнгθθ сэсэгы мэтээр гамнаха.**

Беречь, как свой зрачок.

**Нюурай урда маhалзаха, нюрганай арада ёлолзохо**

В лицо улыбается, а за спиной косится

**Один с сошкой, а семеро с ложкой.**

**Ойн модон γндэртэй набтартай, олон зон-hайнтай муутай.**

В лесу бывают деревья высокие и низкие, среди людей бывают хорошие и плохие.

**Олень и собака — друзья охотника.**

**Олиггγй хγндэ ном заахада, оёоргγй торходо уhа хэhэнтэй адли.**

Бестолкового учить всё равно, что в бездонную бочку воду лить.

**Олон хүнүүд соо сэсэн мэргэн олдохо, обогор хада соо алта мүнгэн олдохо.**

Среди множества людей мудрец найдется, в недрах большой горы драгоценности найдутся.

**Олон хүрьгэн оpoohoнoй зоболон.**

Много зятьев — зерну убыток.

**Олонхинь хэзээш булидаг.**

Большинство всегда одолевает.

**Орьел γндэр уулада Ута ногоон ургадаггγй. Омог бардам сэдьхэлдэ Олон эрдэм тогтодоггγй.**

На остроконечной вершине высокая трава не растет. У зазнавшегося человека голова знаниями скудна.

**Охоте с малых лет учатся.**

**Охотнику нужны олени, как глухарю крылья.**

**Өөдэнь хаяhан шулуун өөрынь толгой дээрэ унадаг**

Брошенный вверх камень упадет на свою же голову

**Пестрота человека внутри, чернота коня снаружи.**

**Погладишь коту шкуру, а он хвост задерет.**

**Под старость сон отлетает, как птица от выросших птенцов.**

**Потерял – не горюй, нашёл – не радуйся.**

**Правду надо говорить шуткой.**

**Работящий дрова рубит вечером, а ленивый — утром.**

**Саhан дээрэ мγргγй, саарhан дээрэ нэрэгγй.**

Без следа на снегу, без имени на бумаге.

**Саг сагаараа байдаггγй, Сахилза хγхэдθθ байдаггγй.**

Не стоит на месте время, не зеленеет вечно ирис.

**Сагаанай муу - саhан, агай муу - сэрэг**

Худшее из всего белого - снег, а худшее из всех времён - война

**Тэрэш тэрэ тэхэшье ямаан даа**

Хотя бы и так, не велика важность, ну что ж

**У кого не хватает в голове, должно хватать в ногах.**

**Уhа урдажа байhандал хэлэхэ**

Говорит, как река льется

**Уhанай ойронь hайн, урагай холонь hайн**

Хорошо, когда близка вода, когда далека родня

**Угытэй хγн туhалааша, γншэн хγн хайрлааша.**

Бедный всегда поможет, а сирота всегда посочувствует.

**Уйлан дуулангγй ехэ болохогγй.**

Без плача и рева не вырастит.

**Уритэ хүн өөдэлхэ, үндэһэтэ модон намаалха.**

Имеющий детей - поднимется, дерево с корнями - листвой покроется.

**Усталому сон слаще теплого жира.**

**Утаанhаа тэрьелээб гэжэ галда оробо.**

Бежал от дыма, да попал в огонь.

**Уула мори зобоохо, Уур бэе зобоохо.**

Горы коня изматывают, гнев человека истязает.

**Ухаагγй толгой улаан гараа зобоохо.**

Бестолковая голова мучит руки.

**Үгын үсөөниинь, үхэрэй олониинь дээрэ.**

В речах лучше немногословность, а в скоте - многочисленность.

**Үндэр хадада үнэгэн золтой, үнэр хадамтай хүръгэн золтой.**

На высокой горе счастлива лисица, в многодетной семье счастлив зять.

**Үндэһэтэй модон хосорхогүй, Үрэтэй хүн газардахагүй.**

Если есть корни, не высохнет дерево, если есть дети, то не пропадет человек.

**Үреэ морёо Дабаанда амаруулжа һургахагүй, үхи хүбүүгээ үбэр дээрээ һуулгажа һургахагүй**

Не приучай коня расслабляться на перевале. Не приучай детей забираться на колени. (т.е. чрезмерно не баловать)

**Үрэтэ хүн өөдэлхэ, үндэһэтэ модон намаалха**

Как дерево с корнями пышно расцветает, так имеющий детей встанет на ноги.

**Хγн болохо багаhаа, хγлэг болохо унаганhаа.**

Аргамак уже в жеребенке виден, хороший человек с детства сказывается.

**Халбагаа хахарха - эбээ таhарха**

Ложка сломана - дружба порвана

**Ханхинуур эмээл  Мориной дарамта, Хараалша хγн  Гэрэй дарамта.**

Дребезжащее седло для лошади бремя. Сварливый человек для дома крест.

**Харатай сэсэн тэнэгhээ доро**

Умный, но коварный человек хуже дурака

**Хлеб да капуста – на столе не пусто.**

**Холеный олень бьёт копытом в грудь своему хозяину.**

**Холын онгосоhоо ойрын буха дээрэ.**

Ближний бык лучше далекой лодки.

**Хорошая хозяйка из петуха уху сварит**

**Хотошоо алдабал шонын баhамжа**

Лишиться дворняжки - дать волкам раздолье

**Худагай γhанда загаhан γгы, хуурай модондо набша γгы.**

В колодезной воде рыба не водится, а на дереве сухом листьев не бывает.

**Худо тому, кто не делает добра никому.**

**Хурада норhон хγн Шγγдэрhээ айдаггγй.**

Промокшему под дождем роса нипочем.

**Хуурай модон жэмэсгγй, хооhон γгэ туhагγй.**

Бесплодно дерево сухое, нет пользы в пустословии.

**Хүүхэнээ хадамда үгэбэл, һиихыень харамнадаггүй.**

Выдав дочь замуж, не сожалеют о ее серьгах.

**Һагсагар модон уулын шэмэг, һайхан басаган гэрэй шэмэг.**

Дерево развесистое – краса гор, красивая девица – краса дома.

**Һайн морин һур дээрэ илгарха, һайн басаган түрхэм дээрэ суурхаха**

Хороший конь еще на привязи выделяется, хорошая девушка среди своей родни славится.

**Һайн нүхэр шулуун хэрэмһээ бүхэ, һайн морин харсага шубуунһаа түргэн.**

Хороший друг крепче каменной стены, хороший конь быстрее сокола.

**Һамганай һайнда үбгэн ажалша, үбгэнэй һайнда һамган оёдолшо.**

С хорошей женой и муж труженик, с хорошим мужем и жена искусница.

**Цену воды узнают тогда, когда высыхают источники**

**Человека узнают по его друзьям**

**Чистое золото не ржавеет**

**Шадаха байхада хэхэдэ бэлэн**

Дело мастера боится

**Шамарланхаар шанга адха, голонхаар голыень бари**

Чем быть недовольным тем, что мало дали, лучше крепко держи полученное

**Шандага буудаад, шаазгай тудаба**

Метил в зайца, а попал в сороку

**Шоно зууhанаа алдахадаа гуринха болодог, эрэ зориhоноо табихадаа нэрэнь хухардаг**

Упустит волк пойманную добычу - будет голодать, отступится мужчина от того, к чему он стремился - честь свою потеряет

**Шонын аманhаа гараад барай аманда орохо**

Уйдя из пасти волка, попасть в пасть тигра

**Шута видно и без бубенчиков.**

**Шэхээрээ дуулаhан юумэ Худалда дγтэ, Нюдθθрθθ хараhан юумэ γнэндэ дγтэ.**

Услышанное ушами ближе к лжи. Увиденное глазами скорее правда.

**Эбтэй уладууд эрьеын арhанда багтаха**

Дружные люди под бараньей шкурой помещаются

**Эд ехэтэ дошхон, эрдэм ехэтэ номгон.**

Богач нравом буен, обладатель знаний спокоен.

**Эдэй дээжэ – тγмэр, Эдеэнэй дээжэ – уhан.**

Цвет вещей – железо, лучшее в пище - вода.

**Эдюурэй байбал гахайнууд бии болохо.**

Было бы корыто, а свиньи найдутся.

**Элγγр мэндэ ябахада эд зθθри олдохо.**

Будешь жив и здоров, будет и имущество.

**Эрдэни элэхэ бγреэ  γнгэ орохо, Эрэ хγн γтэлхэ бγреэ, hанаа орохо.**

Жемчужина со временем цвет приобретает. Мужчина с возрастом мудрость обретает.

**Эреэн гγрθθhэн hабараа нюуха, Эрэ хγн эрдэмээ нюуха.**

Медведь когти скрывает, мужчина умение свое оберегает.

**Эртээр бодоогγй hаа –γдэрθθ гээхэш, Эдиртээ hураагγй hаа – золоо гээхэш.**

Не встанешь спозаранку – день потеряешь. Не познаешь в юности науки - счастье упустишь.

**Эрхэлhэн хγγгэд эмээлэй бγγргэ эмдэжэ наадаха.**

Балованные дети играют, ломая луки седла.

**Эсэhэн мориндо газар холо**

Усталому коню расстояние далеко

**Эхэнэр хүн эрэһээ хурса байжа болодог, эритэ зэмсэг сахилгаанһаа хурса байжа болодог.**

Женщины может быть умнее мужчины, как порой холодное оружие может разить сильнее молний.

**Эхэнэргүй эрэ – эжэлгүй морин, һамгагүй эрэ – эшэгүй хутага.**

Мужчина без женщины – конь без пары, муж без жены – нож без рукоятки.

**Ябаhан хүн-яhа зууха, хэбтэhэн хүн-хээли алдаха**

Под лежачий камень вода не бежит

**Ябаагγй харгы аюултайгаар hанагдадаг, Таняагγй хγн ууртайгаар харагдадаг.**

Непроторенная дорога опасной выглядит. Незнакомый человек сердитым кажется.

**Ядаха сагта ямаанай тархи туhа болохо, хохидохо сагта хониной тархи туhа болохо.**

В голодное время и голова козы будет нужна, в тяжелое время и голова барана будет нужна.